

1996 SEMOY 26 MARS MÄRZ -1 AVRIL APRIL

- **Première rencontre de Jeunes**
- **Erste Jungendtreffen**

- **Cours au collège CONDORCET**
- **Realschule CONDORCET**

- **Visite de / Besichtigungen des Schlosses CHAMBORD – CHENONCEAU**

- **Visite de PARIS / Führung durch PARIS**



1996 BREHNA 6-13 AOÛT - AUGUST

- Premiers contacts avec les jeunes à BREHNA
- Erste Kontakt mit den französischen Gästen

- Visite du château de NEUENBURG, de BERLIN
- Besichtigung des Schlosses NEUENBURG und BERLIN

- Visite de la caserne des pompiers
- Besichtigung des Feuerwehrhaus

- Fête locale - Lokal Fest



1997 SEMOY 18 - 25 AOÛT - AUGUST

- **Course d'orientation et jeux pour faire connaissance**
- **Spiel ums sich kennen zu lernen**

- **Visite d'AMBOISE, du Clos Lucé, de l'aquarium**
- **Besichtigung von AMBOISE, Clos Lucé, aquarium**

- **Explication de nos institutions**
- **Erklärung unserer Institutionen**

- **Visite de PARIS - ein Tag in PARIS**



1998 BREHNA 24-28 JUILLET - JULI

- **Jeux pour faire connaissance**
- **Spiel um sich kennen zu lernen**

- **Visite de DRESDE**
- **Fahrt nach DRESDEN**

- **Piscine –Barbecue – Schwimmbad –
Barbecue**

- **Visite de LEIPZIG**
- **Fahrt nach LEIPZIG**



1999 SEMOY 21-29 AOÛT - AUGUST

- **Visite de l'usine de traitement des déchets ménagers UTOM**
- **Besichtigung der Recyclinganlage UTOM**
- **Atelier « TAGS »**
- **Sortie vélo en bord de Loire et du canal**
- **Radtour entlang der Loire und des Kanals**
- **Journée au FUTUROSCOPE - spectacle laser**
- **Tag im FUTUROSCOPE – Laserschau am Abend**



2000 BREHNA 22-30 JUILLET - JULI

- **Visite de l'entreprise Haironville**
- **Besichtigung der Firma Haironville**

- **Bowling-Volley ball – Handball**
- **Bowling-Volley ball - Handball**

- **Visite de Berlin, du musée Pergamon, du Reichstag, et d'un parc de loisirs**

- **Fahrt nach BERLIN**



2001 SEMOY 30 JUIN- JUNI 8 JUILLET - JULI

- Rallye en équipes binationales dans SEMOY
- Rallye mit deutsch/französischen Mannschaften –SEMOY
- Journée à Disneyland et illuminations de PARIS
- Tag in Disneyland und PARIS bei Nacht
- Découverte d'Orléans avec activités créatives
- Entdeckung Orléans auf aktiver Art
- Visite de BRIARE et du Pont - Canal
- Besichtigung von BRIARE und Kanalbrücke
- Soirée buffet avec des spécialités de France et d'Allemagne
- Buffet Abendessen mit Spezialität aus Frankreich und Deutschland



2002 BREHNA 2-9 AVRIL - APRIL

- **Pâques à BREHNA - Oster in BREHNA**
- **Cuisine en familles, d'après la recette française ou allemande prévue**
- **Backen in den Familien nach Rezepten aus D+F**

- **Visite du HARZ et de la mine**
- **Tages Fahrt , Harz mit Bergwerk**

- **Visite de BERLIN-Tour de la télévision et de l'Ambassade française**
- **Fahrt nach BERLIN- Französische Botschaft und Fernsehturm**



2003 SEMOY 19-26 AVRIL - APRIL

- **Journée au zoo de BEAUVAL**
- **Tag im Zoologischen Garten
« BEAUVAL »**
- **Activité „théâtre“ sur 5 jours avec le
„Diabolo Théâtre“**
- **Theater: Vorstellung des Projektes-5 Tage**
- **Visite de la fonderie de cloches BOLLE**
- **Besichtigung der Glockengiesserei BOLLE**
- **Visite de la caserne de pompiers „La
Source“**
- **Besichtigung des Feuerwehrgerätehauses**
- **Spectacle et buffet –Theaterspiele und
Buffet**



2004 BREHNA 10- 17 JUILLET - JULI

- 5 jours en auberge de jeunesse à NAUMBURG
- 5 Tage in Jugendherberge in NAUMBURG

- Visite des fouilles archéologiques à Brehna
- Besichtigung der archäologischen Ausgrabungen
- Visite de NAUMBURG et Parc aquatique
- NAUMBURG entdecken und Spass in „Bulabana“
- Visite de Bad Kösen, promenade sur la rivière Saale puis visite du Château de Rudelsburg

2005 SEMOY 16 – 23 JUILLET - JULI

- Découverte de la LOIRE et son environnement en Canoé. Animation par un naturaliste et un traducteur sur la faune, la flore et l'histoire
- Erkundung des Flusses LOIRE im Kanu. Erklärungen von einem Naturforscher mit Dolmetscher über die Fauna, die Flora, die Geschichte
- Visite du port d'Orléans et histoire du fleuve, les crues
- Führung über die Geschichte der Loire, den Hafen und das Hochwasser
- Visite de la Base de Bricy guidée par un équipage européen
- Besichtigung des Flugstützpunktes Orléans Bricy
- Visite de PARIS
- Fahrt nach PARIS



2006 BREHNA 22 -30 JUILLET - JULI

- 5 jours en auberge à THALE ,avec pour thème :
Mythes et légendes de la magie dans le
BODENTHAL - HARZ
- 5 Tage in Jugendherberge in THALE, im
wildromantischen Bodenthal mit Thema :
Mythen Weg und Hexen...
- Visite de QUEDLINBURG, et la grotte de Rübeland
- Besichtigung von QUEDLINBURG, und die Höhle
von Rübeland



2007 SEMOY 21 -28 JUILLET - JULI

- 5 jours au Domaine du CIRAN. « Immersion dans la nature solognote »
- 5 Tage in Domaine du Ciran . « Eintauchen in die Natur der Sologne »
- Création avec un dessinateur d'une BD MANGA
- Herstellung einer BildGeschichte „MANGA“
- Un jour à CENTER PARC
- Spass in CENTER PARK



2008 BREHNA – 12-19 JUILLET - JULI

- La fascination de « l'âge de pierre »
- Fascination Steinzeit
 - Explications du programme par les archéologues
 - Empfang der Archäologuen
- Fabrication d'objets en bronze, de bijoux, de javelots...
- Schmuck, Pfeile, Keramik...
- Feu de camp, cuisine et gâteaux
- Feuer, Kochen und backen
- Animations linguistiques dans chaque groupe
- Sprachanimation in jeder Gruppe
- Visite de LEIPZIG avec Karine et Tina



2009 SEMOY 3-10 JUILLET - JULI

- **Réalisation de 6 films d'animation sur le thème de l'environnement, avec un animateur de LABOMEDIA- dans les 2 langues**
- **Trickfilmherstellung in 2 Sprachen mit LABOMEDIA – 6 Gruppen**
- **Animations linguistiques**
- **Sprachanimations**
- **Canoë –Kanufahrt**



2010 BREHNA

2-10 JUILLET - JULI

- La fascination de l'astronomie
- **Faszination Astronomie**

- Le cadran solaire- Signe du temps
- **SonnenUhr – Zeichen der Zeit**

- Visite du planétarium
- **Planetariumsschau**

- Goseck et Disque de NEBRA
- **Goseck und Himmelscheibe NEBRA**

- BERLIN



2011- SEMOY 16 - 22 AVRIL - APRIL

- Aidés par Karine et Lydia, 7 jeunes de Semoy ont organisé le programme et les activités
- Mit der Hilfe von Karine et Lydia, 7 Jugendliche aus Semoy organisieren das Programm und Aktivitäten
- Animations linguistiques -Sprachanimations
- Ateliers de théâtre -Theaterworkshop,
- Préparation de recettes -Vorbereitung das Abendessen,
- Accrobranche - Hochseilgarten
- SPECTACLE - SHOW



2012 BREHNA - 24-31 AOÛT- AUGUST

- **Cette rencontre a été préparée par Maria et Marleen de Brehna**
- **Maria et Marleen organisieren das Programm und Aktivitäten dieses Treffens.**
- **Représentation artistiques des contes et legendes qui sont connus dans nos deux pays**
- **Märchen und Geschichten künstlerisch gestalten**
- **Réalisation de panneaux illustrés**
- **Malprojekt auf mehreren Tafeln**



2013 SEMOY AOÛT - AUGUST

- Les jeunes, aidés par Karine et Arthur ont organisé le programme de la semaine et les activités
- Mit der Hilfe von Karine und Arthur, haben die Jugendliche das Programm und Aktivitäten organisiert
- Découverte de nouveaux sports
- Entdeckung neuer Sport
- Création de panneaux autour de l'amitié franco-allemande
- Erstellen Panels rund um die deutsch-französische Freundschaft
- Center Parc - Center Parc
- Olympiades / Olympiades Brehna-Semoy



2014 BREHNA 23-30 AOÛT - AUGUST

- **Thème du programme : « Découverte des paysages naturels et aménagés ».** La vie dans les mares de Brehna, des plantes et des animaux d'eau
- **Thema : Erkundung der Gewässer in und - Flora und Fauna im und am See**
- **3 jours au camp nature à SCHLAITZ.- 3 Tage in Heidecamp SCHLAITZ**
- **Les réserves naturelles** en Saxe-Anhalt et en région Centre- Val de Loire, présentées par l'**Association pour la protection de la nature.**
- **Die Naturschutzgebiete in Sachsen-Anhalt und in der Region Centre-Val de Loire, vorgestellt vom Naturschutzverband.**
- **Atelier avec : Workshop mit Margot WOLF « Thème de l'amitié - Freundschaft»**
- **Visite de BERLIN**



2015 SEMOY 16-22 AOÛT - AUGUST

- Rencontre préparée par les jeunes avec Danièle et Patrice
- Mit der Hilfe von Danièle et Patrice, die Jugendliche aus Semoy organisieren das Programm und Aktivitäten
- Thème de la rencontre: Ateliers au CIRQUE GRÜSS et spectacle en fin de semaine.
- Workshops und Zirkus-Show am Ende der Woche
- Les animateurs- Leitung, Annegret et Arthur
- Bowling, Rallye à SEMOY - Bowling, Rallye in SEMOY
- Film «Les intouchables» en allemand avec sous-titrage
- Film «Ziemlichbeste Freunde» deutsche Version mit Untertiteln



2016 BREHNA 31JUILLET - JULI – 6 AOÛT - AUGUST

- Séjour à l'auberge de jeunesse de Halle puis en familles
- **Übernachtung in der Jugendherberge Halle und Gastfamilien**

- **Thème : « La musique » - Thema « Musik »**

- **Visite du musée des Beatles, Besuch des Beatles-Museums**
- **Visite de la Radio MDR, Besuch von Radio MDR**

- **Visite de la maison de Haendel, célèbre compositeur**
- **Besuch des Händel-Hauses**

- **Visite du Zoo de Halle - Besuch des Zoos Halle**

- **Accompagnateurs – Begleiter Stéphanie et Jean-François**

- **Piscine Maya Mare et Bowling, Maya Mare Schwimmbad und bowling**



- c'est aussi 19 stages ou jobs d'été
- Es ist auch 19 Ferienarbeit oder Praktikum

○ 1999
le premier- das erste



○ 2014
le dernier - das letzte



○ c'est aussi des rencontres artistiques / Künstlertreffen in Semoy oder Brehna



2007 - des artistes de Semoy se rendent à Brehna pour l'exposition

